



REGALO Á LOS SEÑORES ABONADOS Á LA BIBLIOTECA UNIVERSAL ILUSTRADA



1 a 3.—Trajes de novia y de cortejo de boda





4.—Traje de baile llevado por Mlle. A. Bonheur

## SUMARIO

TEXTO. — Explicación de los suplementos. — Descripción de los grabados. — Crónica de la moda. — Pensamientos. — Los sombreros de luto, por Silvia. — Consejos útiles, por el Doctor Jack. — El minué del buey, por Eugenio Fourrer. — Teatros. — Recetas de tocador. — Recetas culinarias.

GRABADOS. — I a 3. Trajes de novia y de cortejo de boda. — 4.

Traje de baile llevado por Mlle. Alicia Bonheur. — 5. Botito de criatura. — 6. Orla para sábana. — 7 a 10. Trajes elegantes. — 11 a 20. Trajes de calle y blusas de teatro.

HOJA DE PATRONES NÚM. 757. — Varias prendas diferentes. HOJA DE DIBUJOS NÚM. 757. — Diversos y variados dibujos. FIGURÍN ILUMINADO. — Gran panorama de trajes de baile.

## EXPLICACIÓN DE LOS SUPLEMENTOS

I. HOJA DE PATRONES NÚM. 757. — Traje para niña, chaqueta para señora, blusa para señorita y abrigo para niña. — Véanse los grabados y explicaciones en la misma hoja.

2. HOJA DE DIBUJOS NÚM. 757. — Diversos y variados dibujos. — Véanse las explicaciones en la misma hoja.

3. FIGURÍN ILUMINADO. — Gran panorama de trajes de baile.

I. *Abrigo* de riquísima tela brochada de color de violeta obispo, drapeada de tul dorado bordado con tonos diversos y drapeado de piel de zorro blanco. Una hermosa borla de oro va prendida en la punta del chal.

II. *Abrigo* de terciopelo color de esmeralda, drapeada de terciopelo peplo de dos tonos. Cuello y bocamangas adornadas con piel de zorro plateado.

III. *Traje* de muselina de seda cubierto de una malla hecha de cuentas de azabache, drapeado de una ancha banda o chal de liberty negro, que forma la cola, sujeta por un broche del cual pende una hermosa borla de azabache.

IV. *Traje* de liberty color de malva, guarnecido de tul blanco bordado con cuentas de plata y cinturón de tisú de plata con franja de perlas. Escote de encaje sobre viso de color de malva.

V. *Traje* de terciopelo color de limón, drapeado bajo un joyel de pedrería. Cuerpo con delantero y mangas de peregrina de tela bordada en colores orladas de piel de stungs, pende de la cintura hasta media falda, hacia atrás.

VI. *Traje de baile* formado por una falda de tela brochada en metálico, de color encarnado drapeada subiendo en forma de coselete detrás. Cuerpo de muselina de seda orlada de stras.

VII. *Traje* de charmeuse blanca con tornasol celeste, drapeado por unos cordones de azabache con borlones. Cuerpo de tul bordado de plata. Hombros formados por cuentas de azabache sujetas por cabujones de las mismas piedras. Cinturón de tul negro.

## DESCRIPCIÓN DE LOS GRABADOS

I a 3. TRAJES DE NOVIA Y DE CORTEJO DE BODA.

I. *Traje de doncella de honor* de crespón de seda blanco con falda plegada acordeón. Blusa rusa de muselina de seda azul pálido orlada de encaje de Venecia y adornada con botones de perlas. Cinturón de raso con hebilla de perlas.

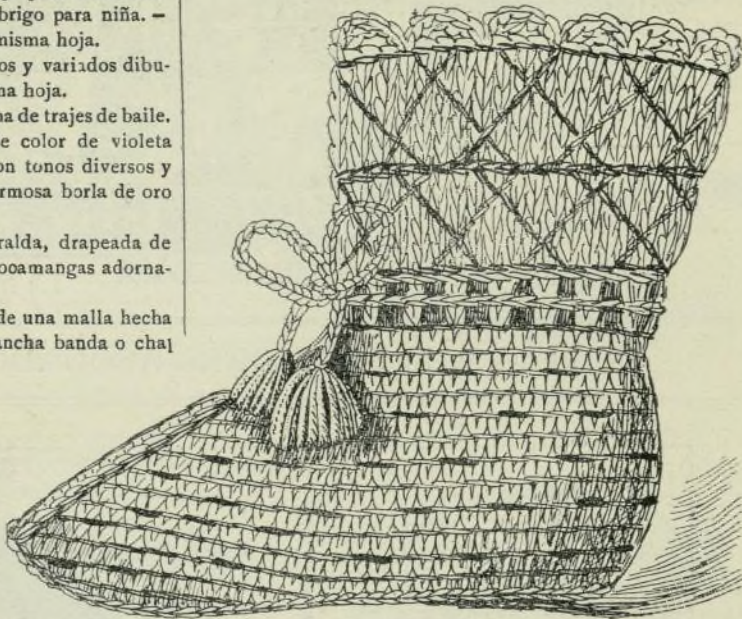
II. *Traje de novia* de raso color de marfil. Falda drapeada por una guirnalda de flores de azahar. Cuerpo de seda brochada sobre la blusa de muselina de seda, adornada con botones de perlas. Petillo de tul con lunares.

III. *Traje* de raso flexible color de amatista, guarnecido de galón bordado de los tonos, blanco, malva y negro. Cuerpo y falda drapeados. Peto y mangas rectas de muselina de seda blanca.

4. TRAJE DE BAILE llevado por Mlle. Alicia Bouhens de tul

bordado sobre viso de liberty blanco. Falda drapeada, abierta sobre el pie, y formando detrás una larga cola con dos picos.

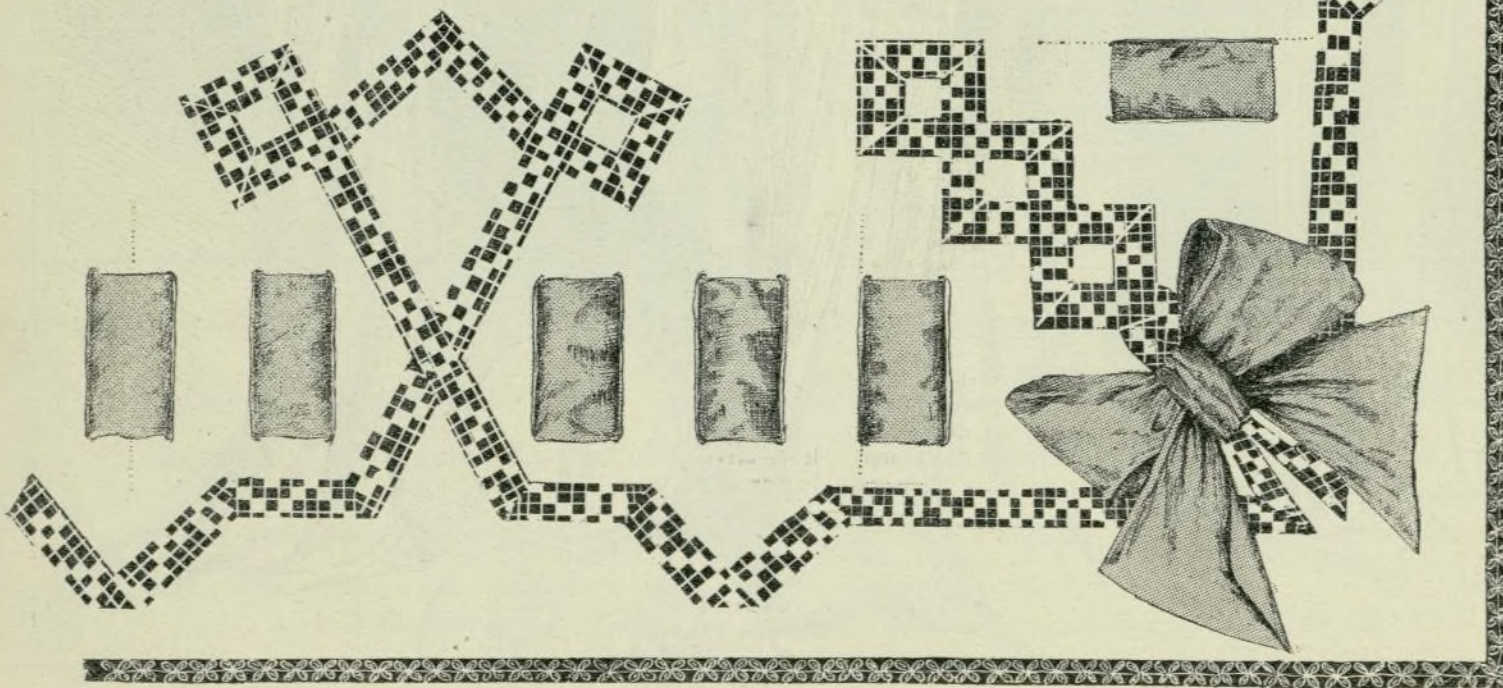
5. BOTITO DE CRIATURA. Empléese para confeccionar este calzado los materiales siguientes: 20 gramos de lana floja y otro tanto de lana azul. La suela y la parte que forma el zapatito se hacen con un ganchito o punto tunecino, separadamente, pues, la suela se hace con lana blanca y la parte inferior con lana azul o del color que se prefiera. La parte inferior se ejecuta en redondo con puntos dobles y barritas. Se empieza por la punta de la suela haciendo ocho puntos, sobre los cuales se forman



5.—Botito de criatura

dos hileras hechas a punto tunecino. 3.ª hilera: se aumenta un punto por donde se ha principiado y otro punto al finalizar, así se tienen 10 puntos. La 4.ª hilera se hace sobre los 10 puntos. 5.ª hilera: se aumenta otro punto siguiendo la indicación primera, al principiar y al terminar: habiendo de este modo 12 puntos. Sobre estos 12 puntos háganse 7 hileras. Hilera 13: méngüese un punto a cada lado: la hilera 14 se ejecuta sobre la anterior. Hilera 15: se mengua otro punto a cada lado. La hilera 16 se trabaja sobre las anteriores. Hilera 17: se mengua aún dos veces y no restan ya más que seis puntos. Hilera 18: aumentese un punto por lado: la hilera 19 se hace sobre la anterior. En la hilera 20 se aumenta dos veces obteniéndose así 10 puntos, haciéndose cuatro hileras seguidas sobre estos 10 puntos. Hilera 25: se disminuye un punto por lado. Hilera 26: exactamente como las anteriores no restando otra vez más que 10 puntos. Alrededor de la suela hágase una vuelta de puntos dobles para darle una pequeña resistencia.

6. ORLA PARA SÁBANA. La ejecución de esta elegante orla es de suma facilidad y gran sencillez, eso es decirlo, mis queridas lectoras, que todas la podéis hacer. El entredós se contornea sin necesidad de hacer interrupciones lo cual significa una gran



6.—Orla para sábana





7 a 10.—Trajes elegantes

ventaja el que no esté cortado el dibujo: tiene dos centímetros de ancho y la cinta 10. Pero también se puede reemplazar por dos cintas de 5 centímetros de ancho o por tres de 3 centímetros formando así un bonito tablero de damas.

El trabajo se hace cortando al hilo el borde de la tela y formando acto continuo el dobladillo para indicar donde se hará el calado y sacar los hilos sobre un centímetro de ancho. En los lados no se dobla la tela, para mejor sacar los hilos del mismo ancho que el dobladillo. El calado se compone formando dos grupos a ambos lados, de varios hilos, dejando el número de ellos según la calidad de la tela. Estos grupos no estarán ni muy ajustados ni muy separados: en el centro, reúnanse dos grupos apretando bien el punto; lo esencial es dejar la hebra que va de un lado al otro lo suficiente larga para que el dobladillo no volee. Cuando se haya pasado una hebra, échese otra a fin de dar más consistencia al calado. El dibujo guía suficientemente para trazarlo sobre la sábana del ancho que se desee. Primeramente báganse las esquinas, para dividir exactamente las distancias, y poder ejecutar el principal dibujo.

#### 7 a 10. TRAJES ELEGANTES.

I. Traje de hechura de sastre de paño azul marino con solapas y falda interior de tela escocesa azul y blanca.

II. Traje de tela de fantasía color de topo adornado con tiras de paño color de marfil y botones de fantasía. Pequeña toquera, abriéndose sobre una blusa de encaje. Cinturón y cuello de raso negro.

III. Blusa de seda azul *faience* adornada con un cuello de encaje de Irlanda sobre otro de terciopelo negro. El delantero de la blusa se entreabre para dejar ver un chaleco de muselina

de seda blanca o de linón, con pliegucillos hechos al través.

IV. Traje de paño color de marfil, guarnecido de terciopelo negro, y de botones con presillas de terciopelo negro. Peto de tul y encaje de Venecia.

II. CUERPO DE BAILE O TEATRO de guipur muy fino y muselina de seda blanca. Cabujones de strass adornan el descote y las mangas. Cinturón de terciopelo.

12. CUERPO DE BAILE de paño flexible color de amatista, guarnecido de galón bordado con tonos blancos, malva y negro. Mangas de encaje. Este cuerpo es igual al figurín del cortejo de boda núm. 3, excepto las mangas largas, reemplazadas por las manguetas de encaje, y el petillo del escote.

13. TRAJE de paño flexible color azul de Prusia adornado de pliegues y guarnecido de biéses de terciopelo negro: cuello y botones de terciopelo negro. Peto de encaje de Valenciennes.

14. TRAJE de jerga color de topo guarnecido de terciopelo del mismo color. Alamares de pasamanería adornan uno de

los lados de la falda. Cuello de terciopelo con aplicación de encaje. Mangas adornadas con ricos vuelos de encaje.

15. TRAJE de cachemiza de color palo de rosa, abierta la túnica orlada de pspuntos sobre una falda-funda de terciopelo





11 y 12.—Cuerpos de baile

13.—Traje de paño

negro. Cuello de terciopelo, aplicado de guipur. Chalco, cinturón y botones de terciopelo y peto de tul.

16. TRAJE de hechura de sastre de paño adornado de pespuntos y de presillas redondeadas sujetas por botones con trencillas. Cuello y bocamangas de piel de opossum.

17. TRAJE DE VESTIR PARA NIÑO de terciopelo azul rey, adornado de un gran cuello y puñitos de encaje de Venecia. Cinturón de failla azul pastel.

18. TRAJE DE NIÑA, doncellita de honor, de muselina de seda color de rosa pálido, sobre viso blanco, adornado de en-

tredoses de encaje y de pliegucillos. Cinturón de raso color de rosa.

14.—Traje de jerga



15.—Traje de cachemira

19. TRAJE de cachemira de seda color de violeta, con un delantero de grueso guipur. Cuello, cinturón y botoncitos de terciopelo negro. Peto de tul.

20. TRAJE DE HECHURA DE SASTRE, de fantasía, en terciopelo negro: blusa rusa con cuello Médicis. Adorno de botones de terciopelo negro.

## CRÓNICA DE LA MODA

Las pieles se usan con todo: con las lonas, las sedas, los encajes, las muselinas y los tules.

Resulta un adorno encantador una estola de muselina de seda negra salpicada de pequeñas bandas de armiño: ya es sabido lo bien que se imita esta preciosa piel.

Nada se puede soñar más sencillamente elegante que un lindo traje de terciopelo de lana gris, formando listas bastante anchas, y por único adorno, en la chaqueta, un gran cuello de *petit gris*, cuadrado en la espalda y formando grandes solapas por delante. La falda sencilla, debido principalmente al encantador tejido de la tela, es corta, lisa, llegando seis u ocho centímetros más arriba de la cintura, con una punta acentuada que sube hacia el pecho a la izquierda. De este modo se alarga el perfil, lo que resulta sumamente favorable a las mujeres pequeñas cuyo busto es demasiado largo, comparado con la estatura: así quedan restablecidas las proporciones. Las líneas deben caer rectas de arriba abajo: si las caderas son anchas comparadas con la cintura, habrá que cortar en bies la falda, conservando sin embargo la tela al hilo para los paños de delante y de









Gaston DROUET, Editeur

EL SALON DE LA MODA  
*Montaner y Simon Editores Barcelona.*  
**ESTREÑIMIENTO**  
**SUPOSITORIOS CHAUMEL**  
 para Adultos, y para Niños.  
 Infalibles; efecto producido en media hora.  
 FUMOUZE - PARIS, y en todas las Farmacias del Globo.

*Solución Santaluberger, el  
 remedio más eficaz para curar enfer-  
 medades del pecho las toses recientes y  
 antiguas las bronquitis crónicas.*



La "CRÈME SIMON", Es superiora y la mejora para la toilette de las Senoras—Polvo de arroz y jaboncillo à la Crème Simon.

Ayuntamiento de Madrid

Pl. 1072.

Reproduction Prohibida

XXVIII - 757









16.—Traje de hechura de sastre

detrás. Esto es una regla general para todas las telas listadas.

Las personas gruesas tienen generalmente interés en llevar el talle corto de modo que la falda sea más larga. Las mujeres altas, que generalmente tienen el talle corto, irán a maravilla con la nueva moda que deja en su lugar la cintura. En cuanto a las coquetas, el talle se alarga o se acorta según su hermosura, que es lo primero.

Las faldas de talle redondo y corto pueden montarse de dos maneras: o con un forro, con pinzas ligeras, que permite llevar la blusa sujeta por la falda, o bien con el talle sostenido por la cinturilla aballada, a cuyo borde se monta la falda, la que se esconde bajo la chaqueta, que hace cuerpo con ella.

En los tejidos gruesos que están de moda, como el muletón y el terciopelo de lana, las costuras se hacen lisas: las que están sobrecosidas o picadas engruesan. Estos rellenos más o menos anchos están subordinados a la clase de la tela: nada abandonan al azar los maestros de la moda parisiense.

Toda la seducción de los peplos griegos y de los pliegues de las túnicas reside en la línea. Las franjas de perlas, los anchos galones metálicos, bordados de pedrería, hacen caer en pliegues delicados los tejidos suaves.

\*\*\*

El monedero es un gran accesorio del tocado, que tiene gran importancia. Ya no se estilan aquellos largos cordones a cuyo extremo se balanceaba la bolsa como un incensario.

La moda exige que este año el monedero sea ex-



17 y 18.—Trajes para niño y niña

19.—Traje de cachemira

20.—Traje de hechura de sastre

trecho y largo, con una agarradera en su parte posterior que permite sujetarlo con la mano y deslizarlo en el manguito.

Se hacen de piel de antilope, de ganso o de foca muy fina, y los colores preferidos son el topo, marino y habana.

La fantasía se prodiga en los metales que adornan el monedero, haciéndose de oro o plata según que las iniciales sean de uno u otro metal.



Para el teatro o los bailes el monedero adopta la forma de bolsa, en la que se llevan los gemelos, haciendo juego con el abanico. Se hacen de telas claras y alegres, adornadas con perlas, bordados o lentejuelas. El buen gusto exige que harmonicen con el color del traje.

\*\*\*

De acuerdo con el gusto persa, que hoy hace furor, muchos joyeros presentan extrañas joyas que no carecen de atractivos. Son joyas sin valor intrínseco, pero que prestan la nota de originalidad a quien las usa.

Para llevarlas con elegancia se procurará que el matiz de las perlas case con el color del traje; así, por ejemplo, un collar de amatistas irá muy bien con un traje violeta, una joya egipcia azul zafiro con una tela marina, etc.

Se hacen también brazaletes con cuentas de jade y jaspe, que suenan alegremente cuando se entrec chocan.

También están de moda los amuletos perfumados y abigarrados. Son la fantasía del momento: ¡usémoslos, pues, en seguida!

\*\*\*

Cada día se estilan más las ancestrales hebillas. Ya hoy nos parece extraño que hayamos podido pasar sin ellas.

Lucen a maravilla, finas y brillantes, sobre los zapatos de día, y aun sobre los terciopelos y charoles de la noche.

Son también una nota distinguida y refinada en el chaleco de un corpiño, en el borde de una túnica.

Las grandes hebillas damasquinadas o de hermosa bisutería, hacen furor y nunca falta sitio donde colocarlas, sea en el cinturón, sea en un pliegue de las faldas.

\*\*\*

Hablemos de otro asunto, punzante en extremo. Me refiero a los alfileres para el sombrero y a sus guardapuntas.

Todo está permitido en este ramo. Se hacen hermosos alfileres imitando las joyas, en que un poco de nácar sustituye la verdadera perla; en otros, un cordón de brillantitos ciñe el óvalo del alfiler; unos son damasquinados, otros de abalorios, aquéllos de asta, y mientras estén bien trabajados, siempre serán el complemento indispensable de un lindo sombrero.

Ya que he hablado del asta, he de decir que se hacen con ella objetos muy artísticos. Las monturas de los peines, los imperdibles y los colgantes se hacen de esta materia. Se presentan cincelados, pulidos y coloridos de modo verdaderamente artístico.

Todas esas chucherías, indispensables a una coqueta, como la polvera, el espejo, el carnet, el lapicero, se hacen este año de plata esmaltada, con arreglo a lo que prescribe la moda. Se han llegado a hacer verdaderas monadas.

Otra novedad elegante son los puños de los paraguas hechos de asta de rinoceronte, o de concha, con las puntas de las varillas haciendo juego. Resultan también muy nuevos los puños de cuarzo y de cristal de roca, rodeados de adornos dorados.

## PENSAMIENTOS

La verdad no es una planta de la Tierra.

ZOROASTRO

El hombre nace a la vida de la carne, al entrar en el mundo; a la vida de la inteligencia y de la voluntad, al entrar en la adolescencia; a la vida social, al entrar en la edad madura; y en fin, a la vida eterna, al morir.

AUGUSTO NICOLÁS

El pueblo es siempre el mismo: desencadenadlo en el orden del pensamiento y, por consiguiente, de la conciencia, y por necesidad habréis de tener que atarle las manos.

TAPARELLI

La locura nos sigue en todos los tiempos de la vida. Si alguien parece sabio, es solamente porque sus locuras están proporcionadas a su edad y a su fortuna.

LA ROCHEFOUCAULD

Desde Tales hasta los más quiméricos charlatanes no hubo ningún filósofo que influyese ni siquiera en las costumbres de la calle donde vivía.

VOLTAIRE

## LOS SOMBREROS DE LUTO

Aunque nada han perdido de su seriedad, los sombreros de luto resultan cada vez más elegantes.

Los de luto riguroso son una especie de tocas, en forma de capota, de aspecto más o menos juvenil y nuevo. Sólo se usan bridas para las señoras de cierta edad, o para las que viven en provincias, alejadas de las fantasías de la moda.

Para el luto más riguroso, las formas más lindas y que mejor sientan, son las clásicas capotas Stuart, con la punta cayendo sobre la frente, y las pequeñas capotas redondas como las de las niñeras inglesas: hace años que no varía la forma: sólo ha cambiado el modo de llevar el velo.

Salvo en el luto de viuda, que es el más severo, las personas a quienes gusta el sombrero redondo, no prescinden de él, ni de la toca forrada de paño con más o menos fantasía. Sin embargo, resultaría excéntrica para el luto la forma Gainsborough: así es que sólo se escogerá el sombrero redondo con alas rectas. Se seguirá la moda sin exageración, con sencillez de buen tono.

En ella hay un arte exquisito. Generalmente los sombreros de luto muy sencillos, pero muy elegantes, son los más caros, debido principalmente a la calidad de los materiales empleados.

Para los sombreros y los velos se usa el crespón *chiffon*, suave como un velo.

Hay una toca que cobija la cabeza como un gorro florentino. Está forrada de crespón que cae como velo hasta el borde de la falda, con una estrecha faja blanca sobre los cabellos.

Otro sombrero hemos visto para luto riguroso: es redondo, en tafetán mate, orlado de crespón, con una corona de nudos escarolados, de crespón, y al lado un mechón de marabí negro. El manto cae por la espalda, un poco inclinado a la izquierda. Un hermoso penacho sujeto por un nudo escarolado, de crespón, resulta muy elegante.

La moda de los sombreros forrados nos trae los de otomán y de muselina de seda plegada.

En un sombrero de crespón con alas rectas, se forran éstas por abajo con moaré blanco, crespón blanco o muselina de seda fruncida formando como plumón. Esto es suave para la tez y favorece la hermosura.

Se ve como la fantasía se ha adueñado de nuestras modas prescindiendo de las viejas rutinas. Así se han visto capelinas de crespón blanco adornadas con dos nudos de tafetán negro, y capelinas de bordado inglés con amapolas negras.

Hay una capota que, a pesar de llevar el velo de crespón, va adornada con racimos blancos y negros mezclados.

Como adorno, sobre el crespón, van tres agujas de azabache mate, de cabeza muy grande y chata, colocadas en forma de trébol.

También resultan nuevos los sombreros de luto, en forma de campana o Niniche, con las alas forradas de tafetán blanco cubierto de crespón blanco y la copa con tafetán negro y velo de crespón negro. El contraste resulta original y es una nueva muestra de la moda del negro y blanco.

Otra creación es la toca de crespón blanco, cubierta a medias por el velo de crespón festoneado de seda. Se usan mucho alas negras y galones bordados con perlas negras mate: nudos escarolados y flores de crespón arregladas a mano.

Antes sólo se usaba el crespón inglés para los sombreros y los velos de luto: hoy se emplea la granadina, el velo de seda, la muselina de seda y el velo Ninón.

Se ha implantado también un nuevo modo de llevar el velo, que se llama a la religiosa o a la americana. Es mucho más corto, y recogiendo en la espalda, cae en dos paños por ambos lados del sombrero. Resulta más fácil de llevar y no carece de gracia. Nos gusta el velo así, sujeto por dos nudos al sombrero.

SILVIA

## CONSEJOS ÚTILES

### Los baños y los niños

El baño es para el niño, lo que el sol a las flores, a las plantas, a la tierra: sin sol, la planta se debilita, la hierba se marchita y la naturaleza pierde sus galas; sin baño, el niño se debilita, pierde sus fuerzas y se vuelve enclenque, flacucho y enfermizo.

Por consiguiente, el baño es la salud de los niños, y si la mortalidad infantil es aún tan alta hoy día en pueblos y ciudades, débese principalmente a la carestía del baño, a la falta de aseo corporal, a la ignorancia de la limpieza epidérmica.

Lo vuelvo a decir: la mejor garantía de la salud del niño es la limpieza.

Y sólo el baño, el baño cotidiano, es el que puede disminuir esta cifra aterradora de la mortalidad infantil.

El baño templado o fresco, a 32° (nada de baños fríos antes de los dos años cumplidos), no sólo es un medicamento de aseo, sino que desempeña gran papel en el tratamiento de las enfermedades de los niños en sus primeros años. Calma los cólicos, apacigua los nervios y hace descender la temperatura.

Para reforzar la acción sedante de los baños, empléese la raíz de valeriana, las flores de tilo, o las hojas de naranjo.

Se aumenta su poder estimulante con las bayas de enebro, las hojas de grosella o de árnica, la corteza de encina, el tomillo, serpol, aceto y otras especies aromáticas (salvia, hisopo, menta, ejenjo).

Después del primer baño que se da al nacer, baño a 35°, y que no excederá de cinco minutos, debe transcurrir un mes antes de volver a bañar al niño. En este tiempo, se reemplazará el baño con lavados rápidos con agua clara en la que se pondrá un poco de vino aromático o agua de colonia, o almidón.

Cuando el niño tenga más de un mes, podrá bañarse todos los días en agua a 25° en verano y a 32° en invierno, durante tres minutos: a los dos años bastará el baño en días alternos.

Cuando haya que tonificar a los niños anémicos o linfáticos, se añadirá al agua un buen puñado de sal común: si se quieren baños de mar artificiales, se disolverán en el agua 8 kilos de sal, 4 kilos de sulfato de sosa, 2 kilos de hidrocitrato de magnesio y 500 gramos de hipoclorato de sal.

En resumen, los baños son un recurso maravilloso para las madres en el régimen higiénico del niño: con los baños comunes colmará a su hijo, con los de mar artificiales o con agua salada modificará su estado general, y con los baños alcohólicos, sinapizados o estimulantes, lo vigorizará.

DOCTOR JACK

## EL MINUÉ DEL BUEY

El célebre compositor Haydn casó con una mujer de avinagrado carácter y rara avaricia y que no le tenía gran efecto.

Llevaban tres años de casados y este tiempo lo pasó y pasaba en frecuentes y tontas disputas con su mujer, que tan pronto estaba de calma y de humor excelente, como, por el motivo más fútil, montaba en cólera y se ponía de un genio irresistible.

En los comienzos la familia había conocido las privaciones; mas poco a poco el talento de Haydn fué afirmándose, los éxitos coronaron sus esfuerzos y alcanzó la celebridad, de hecho consagrada en París, en donde el compositor alemán había encontrado un triunfo sin precedentes: sus obras andaban de mano en mano; su situación había prosperado; el bienestar había sucedido al hambre, pero ¡ay! el carácter de su mujer no había cambiado; estaba más que nunca prendada de su mal genio.

Haydn sufría en silencio y ocultaba sus penas, en el trabajo, entregándose a él con pasión hasta que su mujer iba a buscar motivo de alguna disputa, inútil y sin fin.

Una mañana estaba ocupado en una composición cuando la puerta se abrió y la sirvienta introdujo en el despacho a un hombre regordete y de rostro bonachón.

Saludó con aire sencillo, y se arrellanó en un sillón sin ningún género de cumplidos.

— ¿Qué desea V.?, preguntó Haydn con sorpresa. — Perdóneme la molestia: ¿Está V. bien, señor Haydn?

— Sí, amigo mío, respondió el compositor.

— El ilustre músico a quien en toda Alemania se honra y del cual Austria se enorgullece de alojarlo en su capital.

Haydn quiso protestar; el hombre le interrumpió:

— Conozco vuestro mérito, dijo.

— ¿Es V. entendido en música?, insinuó Haydn.



— La desconozco completamente: soy comerciante en bueyes.

— Pues entonces, ¿qué desea V.?, preguntó el músico con aire de impaciencia.

— Vengo a hacer a V. una proposición: Yo caso a mi hija dentro de unos días: los minués de V. son de todos conocidos. Yo he prometido a mi hija, que el día de su boda se bailará al son de un minué compuesto expresamente para mí por el ilustre Haydn. Pagaré lo conveniente. Y, echando mano al bolsillo, sacó una bolsa llena de piezas de oro y de jóla sobre la chimenea.

— ¡Amigo mío!

— Sé que me iba V. a decir que sólo componía para soberanos y gente noble y rica, y me he apresurado a taparle la boca. Yo no soy noble, pero soy rico, y quiero darme el gusto de ofrecer este presente real, como obsequio de bodas, a mi hija; V. fijar el precio.

— Los minués que yo compango no son bailables y pertenecen a un género que seguramente gustará a V. muy poco.

— ¡Error! A mí no me impresionará nada; pero mi futuro yerno, es un conocedor del arte: toca el clarinete y considérase verdadero aficionado. Mi hija toca el piano admirablemente. Su obra resonará en los oídos más impresionables. El P. Göellmann me habla mucho de V., pues es el profesor de mi hija.

— ¿El P. Göellmann ha dicho V.?

— El mismo: y si le conoce, también debe V. saber que yo me llamo Guillermo Krudder.

— Es mi antiguo maestro, el que me inculcó los primeros rudimentos de la música, dijo Haydn emocionado, y nunca lo olvidaré.

— Entonces, ¿consiente V.?

Haydn, asombrado de la riqueza del boyero y recordando a su maestro, prometió satisfacer su deseo.

El comerciante se deshizo en reverencias y se retiró encantado del compositor.

Cuando hubo partido, el maestro vió sobre la chimenea la bolsa que Krudder le había dejado y llamó a la sirvienta dándole orden de que la devolviese a su dueño.

Pero su mujer lo había oído todo y entró como una tromba en la habitación.

— Me viene de molde esta ocasión, gritó.

— ¿Qué? interpeló Haydn.

— Para decirte que has perdido la razón.

— ¡Yo!

— Si; te encargan una obra y tu devuelves el dinero. ¿No es esto propio de un loco?

— Pero, querida mía...

— ¡Rehusar el pago de tu salario!...

— Deja que me explique.

— ¿Es verdad?

— Sí, yo me complazco en obsequiar a este hombre.

— Pero si tu no conoces... si no lo has visto nunca.

— Es para su hija, discípula de mi antiguo profesor...

— Aun quieres tener razón... ¿Y qué le hace?

— Su padre es boyero...

— ¡La hija de un boyero!... Bueno, pues entonces pídele un buey sin dinero y verás como te recibe...

— Esto no es lo mismo...

— ¡Bah! Tú no pondrás coto a tu generosidad... tú nos arruinarás... tú nos volverás a poner en la miseria... tú...

Para poner paz, Haydn se encerró en su gabinete de trabajo y dió principio al minué del boyero.

\*\*\*

Al día siguiente Haydn fué a entregar el minué a Krudder, que no cabía en sí de alegría... Su yerno hizo copiar el minué para cada instrumento; al mismo tiempo reunía los mejores músicos de Viena.

El comerciante de bueyes, dió en su casa un sarao al que convidó a todos sus amigos. En cuanto estuvieron reunidos todos los invitados, los músicos ejecutaron el minué, que los asistentes escucharon con religiosidad. Todos se hicieron lenguas de lo bien escrito y armonizado que estaba. Cuando los violines acabaron, estalló por doquiera una salva de aplausos.

— ¡Es una verdadera obra maestra! objetó un viejo consejero áulico.

— ¡Amigos míos! dijo el boyero, con mirada de orgullosa satisfacción: este minué lo ha compuesto el célebre maestro Haydn sola y exclusivamente para mí. Nunca lo olvidaré. Y volviéndose a su hija, añadió:

— Querida mía, con este minué abriremos el baile el día de tu boda.

La joven se apoyó dulcemente en el brazo de su padre.

Krudder se acordó de que Haydn le había devuelto la bolsa que le diera: «El ilustre maestro, no quiere dinero; ¿qué regalo le podré hacer que le guste?»

Estaba perplejo, y todo era frotarse las manos.

Ya sé, gritó el boyero alegremente: voy a regalarle el mejor buey de mis establos.

— ¡Bella idea! dijeron los convidados.

— Pues vayamos a ponerla en práctica, gritó Krudder en medio de gran alegría.

Seguido de sus amigos se dirigió al establo, y allí escogió un magnífico buey, que causó la admiración de todos los presentes.

— Yo soy de parecer, dijo el yerno, que se ponga manos a la obra lo más pronto posible.

En tanto que las jóvenes confeccionaban las guiraldas, los mozos le doraban los cuernos.

A media noche todo estaba listo.

Krudder y sus invitados, los músicos a la cabeza, se dirigieron con el buey a la morada de Haydn. El cortejo marchó en el mayor silencio hasta las ventanas del músico.

A una señal del director la orquesta empezó a tocar.

Haydn, turbado en su sueño, se incorporó en la cama, preguntándose quiénes podían ser a tales horas.

A las pocas notas, reconoció su minué.

Vistióse, y abrió la ventana; numerosos aplausos le saludaron. Los vecinos, vestidos ligeramente, con candelas en la mano, contemplaban pasmados la escena.

Haydn bajó a abrir, e hizo entrar al cortejo en el atrio: pero no volvía de su asombro al ver el hermoso animal todo cubierto de flores, y que recibió con mugidos al gran compositor. El boyero presentó a sus amigos, y después, le dijo:

— Permítame V. que le presente el mejor buey de mis establos.

Haydn se echó a reír, y aceptó el regalo por no apenar al buen hombre.

Luego abrazó a la novia y elogió a los músicos y todos se retiraron, contentos del buen resultado y de la excelente acogida.

La aventura se realizó en Viena, y el minué, en conmemoración de ella, se llamó *Minué del buey*, nombre con que va incluido en las composiciones del gran maestro y es conocido por todos los amantes de la música clásica.

\*\*\*

El buey estaba parado en el patio, al parecer muy satisfecho de su corpulencia.

— ¿Qué has hecho?, preguntó a Haydn su mujer.

— Me lo han dado, respondió.

— ¡Te lo han dado!, gritó la mujer, muy picada por la contestación. ¿Qué necesidad teníamos de él? Lo venderemos.

— ¿Venderlo? No es ése mi oficio. Lo regalaré a un hospicio; los asilados se encontrarán muy bien.

— Si tal haces, replicó la mujer enfurecida, ¡yo me marcharé de casa!

— ¡Si fuera verdad!..., pensó Haydn.

— Eres capaz de alimentar a toda la villa... y tú morir en un hospital.

— ¡No!, dijo Haydn sonriendo, quien morirá en el hospital será el buey...

EUGENIO FOURRER

## CRÓNICA DE TEATROS

PARÍS. — Se han estrenado con éxito: en el teatro Réjane, el *vauzeville* en tres actos y cuatro cuadros, de Pablo Gavault y Jorge Berr, *Un coup de téléphone*; en el Sarah Bernhardt, *Le Maison de Temperley*, en cinco actos y siete cuadros, de sir Conan Doyle, adaptación de Eugenio Gugenheim; en el Ateneo, *Le diable ermite*, en cuatro actos, de Lurien Besnard; en

el teatro de las Artes, *Le grand Nom*, en tres actos, de Victor Léon y Léo Feld, adaptación francesa de Pedro Veber, sátira finísima contra el compositor de moda Franz Lehar; en Varietés, *L'Habit vert*, en cuatro actos, de Roberto de Flers y Gastón Arman de Caillavet; y en el teatro Antoine, *Crépuscules*, en tres actos, de Luis Bénigne, y *El hombre que asesinó*, drama en cuatro actos sacado de *Fausta*, novela de Claudio Farrère, por Pedro Fondraie. En la Opera se ha cantado con aplauso *Cid*, de Massenet.

MADRID. — Han sido acogidas con aplauso en los teatros de la Corte las siguientes obras: en la Comedia, *La pobre niña*, de Arniches, por Leocadia Alba, Mercedes Pérez de Vargas y los señores Zorrilla y Bonifé; en el Cómico, *El diablo en coche*, de los señores Larra y Fernán González, por Loreto Prado y Enrique Chicote; en el Español, después de *La loca de la casa*, de Galdós, la refundición, hecha por Cristóbal de Castro, de *El anzuelo de Fenisa*, de Lope de Vega, por Matilde Moreno, Antonia Arévalo y los señores Maximino y Jerez. Los demás teatros están convertidos en sucursales del arte, o no arte extranjero: Eslava, con *Los Húsares del Kaiser*; Price, con *La Princesa de los dólares*; el Gran Teatro, con *La Casta Susana*, y Apolo, con *Los molinos que cantan* y *La damisela de Montebijou*. Una excepción ha de hacerse posteriormente con el Gran Teatro, en donde se ha estrenado con éxito *La hija del mar*, por la señorita Aguilar y los señores Izquierdo, Galán, Romero y Recober.

BARCELONA. — GRAN TEATRO DEL LICEO. — Casi podríamos denominarlo *Verdiano*, pues en él se han cantado en esta temporada, del insigne maestro: *Otello*, *Un ballo in maschera*, *Traviata*, *Rigoletto*, *Hernani* y *Aida*. Alternando con ellas hemos admirado *Sigfrido* y *Las Valquirias*, de Wagner; *Ramiro* y *Julietta*, de Gounod, y *Barbero de Sivilgia*, de Rossini. Anunciase para en breve el estreno de *Gala Placidia*, tragedia de Angel Guimerá, con música del joven maestro Pahissa.

ROMA. — El señor Sánchez y la señorita Abadía han hecho una verdadera creación del drama *Entre ruinas*, de los señores Cammany y Giral.

PRINCIPAL. — La carrera de la antorcha ha sido la obra triunfal de la compañía que dirige F. Oliver y en que figura en lugar preeminente la notable actriz Carmen Cobefia.

Al llegar este número a manos de nuestras subscriptoras habrá hecho ya su reaparición, al frente de notable compañía operística, la deliciosa María Barrientos, con *Sonámbula*, *El Barbero*, *La Traviata* y *Lucia di Lamermoor*.

ELDORADO. — La compañía que dirige Francisco de A. Villagómez está haciendo una brillante campaña: *Bernardo del Carpio*, de Ambrosio Carrión; *Las murallas de Jericó*, bellísima alta comedia inglesa; *Los moscones*, de Golobardas, y *La noche del sábado*, de Jacinto Benavente, han sido ocasión de lucimiento para toda la compañía y en especial para su aristocrático director y la actriz señorita Teresita Molgosa.

NOVEDADES. — Después de varias producciones del teatro antiguo, entre las que ha sobresalido *Reinar después de morir*, se ha estrenado la tragedia shakesperiana *Romeo y Julieta*, que en el mismo teatro nos había hecho oír años atrás, en italiano, Tina di Lorenzo. Ricardo Calvo y Lola Velázquez han hecho que el público saborease, bellamente traducida por Ambrosio Carrión, esta obra maestra. El nuevo decorado construido por Olegario Junyent ha permitido representar íntegramente la obra de Shakespeare.

**Comprad Tafetán Suizo**

Pídanse las muestras de nuestras novedades en negro, blanco ó color: **Tafetán, Changeants, Façonnés, Crespón de China, Duquesa, Escocés, Bollenne, Muselina** de 120 cm. de ancho, desde Ptas. 1,45 el metro. **Terciopelos y Peluches** para trajes y blusas, así como los trajes y blusas en batista, lana, tela y seda, con verdadero bordado suizo.

Vendemos nuestras sederías garantizadas sólidas directamente a los particulares, enviadas franco de Aduanas y de portes a domicilio.

**Schweizer y Cia., Lucerna L 9 (Suiza)**  
Exportación de Sederías. — Proveedores de la Corte.

## RECETAS CULINARIAS

### Sopa mejicana

Se dora ligeramente en manteca cantidades iguales de acederas, lechuga y perifollo; se moja con agua y se sazona, añadiendo manteca para cocer. Al retirarlo de la lumbre, se traba con yemas de huevo y queso, batiéndolo todo sobre rebanadas de pan.

### Emparedados de «foie-gras»

Se pasa por un cedazo una cantidad de *foie-gras*, y a éste se agrega una porción doble de mantequilla. Con ambas substancias, bien amasadas y batidas, se hace una pasta con la que se unta primero una rebanada, y después otra, del pan con que han de quedar hechos estos exquisitos y substanciosos emparedados.



## EL INGENIOSO HIDALGO **Don Quijote de la Mancha**

COMPUESTO POR D. MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA

*Suntuosa edición dirigida por D. Nicolás Díaz de Benjumea e ilustrada con una notable colección de oleografías y grabados intercalados en el texto por D. Ricardo Balaca y D. J. Luis Pellicer*

Dos magníficos tomos folio mayor ricamente encuadernados con tapas alegóricas tiradas sobre pergamino y canto dorado. - Su precio 200 pesetas ejemplar, pagadas en doce plazos mensuales. - Hay un número reducido de ejemplares impresos sobre papel apergaminado y divididos en cuatro tomos al precio de 400 pesetas ejemplar.

Montaner y Simón, Editores, Barcelona.

## CANTARES POPULARES Y LITERARIOS

RECOPILADOS POR D. MELCHOR DE PALAU

Un tomo de 374 págs., 5 pesetas para los subscriptores a esta ILUSTRACIÓN



Todavía no soy tuya,  
picarillo, ¿y me amenazas?  
Mira que tengo en mi huerto  
la flor de la calabaza.

**ANEMIA** DEBILIDAD **HIERRO QUEVENNE**  
Curadas por el Verdadero. El más activo y económico, el único inalterable. - Exigir el Verdadero, 14, R. Beaux-Arts, París.

## FÁBULAS DE LA-FONTAINE

Nueva traducción debida á D. Teodoro Llorente, ilustrada con notables dibujos intercalados en el texto y láminas tiradas aparte, originales de **Gustavo Doré**. - Esta notable edición en un tomo casi folio, ricamente encuadernado con tapas alegóricas, se vende al precio de 35 pesetas en la casa editorial de Montaner y Simón, Aragón, 255, Barcelona.



## Agua mineral natural **TONA ROQUETA**

Cura las diferentes manifestaciones del ESCROFULISMO, HERPETISMO y SÍFILIS; los estados morbosos del corazón, riñones é hígado; la cloro-anemia y reumatismo, así como la TISIS y demás afecciones del aparato respiratorio, propias de las fosas nasales, faringe, laringe, bronquios y pulmones.

Se vende en todas las farmacias y establecimientos de aguas minerales.

Los pedidos al por mayor pueden dirigirse á D. José Roqueta, TONA (BARCELONA).

## PATE ÉPILATOIRE DUSSEY

destruye hasta las **RAICES** el **VELLO** del rostro de las damas (Barba, Bigote, etc.), sin ningún peligro para el cutis. **50 Años de Éxito**, y millares de testimonios garantizan la eficacia de esta preparación. (Se vende en cajas, para la barba, y en 1/2 cajas para el bigote ligero). Para los brazos, emplearse el **PILIVORE DUSSEY**, 1, rue J.-J. Rousseau, París.

IMP. DE MONTANER Y SIMÓN

## ALHAMBRA-HOTEL

**NICE**  
**CIMIEZ**

Hotel de 1.<sup>er</sup> ordre pour familles

Gran parc, vue sur la ville et mer

Vieille cuisine française renommée

RICHARD MEIER, PROPRIÉTAIRE-DIRECTEUR

## HISTORIA GENERAL DEL ARTE

*Arquitectura, Pintura, Escultura, Mobiliario, Cerámica, Metalisteria, Glíptica, Indumentaria, Tejidos*

Esta obra, cuya edición es una de las más lujosas de cuantas ha publicado nuestra casa editorial, se recomienda á todos los amantes de las Bellas Artes y de las Artes suntuarias, tanto por su interesante texto, cuanto por su esmeradísima ilustración. - Se vende en 8 tomos lujosamente encuadernados al precio de 490 pesetas.

MONTANER Y SIMÓN, EDITORES

**AVISO Á LAS SEÑORAS**  
**EL APOL DE LOS JORET-HOMOLLE**  
CURA  
**LOS DOLORES, REÍARDOS, SUPPRESSIONES DE LOS MENSTRUOS**  
F.<sup>ta</sup> G. SÉGUIN - PARIS  
165, Rue St-Honoré, 165  
TODAS FARMACIAS Y DROGUERIAS

## PAPEL WLINSI

Soberano remedio para rápida curación de las **Afecciones del pecho, Catarros, Mal de garganta, Bronquitis, Resfriados, Romadizos**, de los **Reumatismos, Dolores, Lumbagos**, etc., 30 años del mejor éxito atestiguan la eficacia de este poderoso derivativo recomendado por los primeros médicos de París.

Exigir la Firma WLINSI.

DEPÓSITO EN TODAS LAS BOTICAS Y DROGUERIAS. - PARIS, 31, Rue de Selne.



NUEVA REIMPRESION

## FABULAS DE ESOPHO

traducidas directamente del griego y de las versiones latinas de FEDRO, AVIANO, AULO CELIO, etc., precedidas de un ensayo histórico-crítico sobre la fábula, y de noticias biográficas sobre los citados autores por EDUARDO DE MIER. - Lujosa edición en un tomo, profusamente ilustrado con grabados intercalados, láminas aparte y encuadernado en tela. - Su precio: 18 pesetas.

MONTANER Y SIMÓN, EDITORES

## HISTORIA UNIVERSAL

ESCRITA PARCIALMENTE POR VEINTIDÓS PROFESORES ALEMANES  
BAJO LA DIRECCIÓN DEL SABIO HISTORIÓGRAFO GUILLERMO ONCKEN

Consta de 16 tomos con grabados intercalados y una numerosa colección de láminas cromolitografiadas, mapas, planos, facsímiles, etc.

Se vende a 320 pesetas el ejemplar ricamente encuadernado con tapas alegóricas, pagados en doce plazos mensuales. - MONTANER Y SIMÓN, EDITORES.